

RU

Особенности работы с аутентичными текстами новостного и публицистического характера в профессиональной иноязычной подготовке студентов-международников

Золина О. М.

Аннотация. Цель исследования - выявить особенности работы с аутентичным материалом на занятиях по иностранному языку со студентами факультета международных отношений. В статье проясняется, что аутентичные тексты зарубежной англоязычной прессы являются ценным источником для развития профессиональных иноязычных умений обучающихся. Однако тексты новостного характера могут содержать предвзятое освещение событий, исторические неточности, что должно учитываться преподавателем при подборе материала. Научная новизна исследования заключается в определении специфики отбора современных аутентичных текстов англоязычной прессы для развития коммуникативных иноязычных умений, необходимых в профессиональной сфере будущим дипломатам, а именно: современные аутентичные тексты англоязычной прессы могут содержать исторические неточности, излишнюю субъективность и предвзятую освещенность текущих и исторических событий как в РФ, так и за рубежом, что необходимо учитывать в процессе профессиональной иноязычной подготовки будущих дипломатов. В результате доказано, что предвзятость аутентичных текстов новостного и публицистического характера для использования в рамках иноязычной подготовки студентов-международников не должна оставаться без внимания. В статье представлена авторская система упражнений, направленная на развитие профессиональных иноязычных умений обучающихся, на основе работы с аутентичными новостными и публицистическими текстами.

EN

Features of Working with Authentic News and Journalistic Texts in Professional Foreign Language Training of International Relations Students

Zolina O. M.

Abstract. The study aims to identify the features of working with authentic material in foreign language classes with students of the Faculty of International Relations. The paper clarifies that authentic texts of the foreign English-language press are a valuable source for the development of professional foreign language skills of students. However, news texts may contain biased coverage of events, historical inaccuracies, which should be taken into account by the teacher when selecting the material. Scientific novelty of the study lies in determining the specifics of selecting modern authentic texts of the English-language press for the development of communicative foreign language skills necessary for future diplomats in their professional sphere, more specifically, modern authentic texts of the English-language press may contain historical inaccuracies, excessive subjectivity and biased coverage of current and historical events both in the Russian Federation and abroad, which must be taken into account in the process of professional foreign language training of future diplomats. As a result, it has been proved that the bias of authentic news and journalistic texts for use in the framework of foreign language training of international relations students should not be ignored. The paper presents the author's system of exercises aimed at the development of professional foreign language skills of students based on working with authentic news and journalistic texts.

Введение

Актуальность темы исследования обусловлена необходимостью изучения потенциала аутентичных текстов с точки зрения их применения для развития иноязычных профессиональных навыков будущих специалистов

в области международных отношений. В ситуации возрастающей международной напряженности, когда антироссийская риторика все больше и больше становится неотъемлемым атрибутом публикаций в зарубежных средствах массовой информации, иноязычной подготовке будущих дипломатов следует уделять особое внимание. Аутентичные статьи в языковой подготовке использовать важно и нужно, однако следует разрабатывать специальные задания для работы с этим материалом с целью анализа текста статьи, выявления предвзятости в освещении событий. Работа с аутентичными статьями новостного характера может способствовать развитию ряда иноязычных умений и навыков: различных видов чтения, лексико-грамматических навыков, умений устной речи, «мягких» навыков.

Для достижения указанной цели исследования необходимо решить следующие задачи:

- обосновать важность работы с аутентичным материалом для развития иноязычных навыков и умений студентов факультета международных отношений;
- выявить сложности применения аутентичных текстов новостного и публицистического характера на занятиях по иностранному языку со студентами факультета международных отношений и сформулировать принципы отбора аутентичных текстов новостного и публицистического характера для обучения студентов-международников;
- разработать авторскую систему упражнений для работы с аутентичными текстами новостного и публицистического характера на занятиях по иностранному языку для развития иноязычных навыков и умений студентов факультета международных отношений.

Методы исследования: метод анализа теоретического материала; анализ и синтез практического материала, его конкретизация, классификация и сравнение для разработки системы упражнений для работы с аутентичными материалами.

Теоретической базой послужили исследования отечественных методистов, в которых были выявлены значимость развития навыков чтения в профессиональной иноязычной подготовке (Насырова, 2019; Фоломкина, 2005) и важность использования для этой цели аутентичных текстов (Глазырина, 2015; Кузнецова, 2017; Носонович, Мильруд, 1999а; 1999б; Рогалева, 2019; Peacock, 1997).

Практическая значимость исследования заключается в разработке авторской системы упражнений для работы с аутентичными материалами новостного и публицистического характера на занятиях по английскому языку со студентами направления «Международные отношения».

Основная часть

Формирование коммуникативной компетенции обучающихся считается одной из главных составляющих иноязычной подготовки в вузе. Для реализации этой цели пересматриваются уже существующие и разрабатываются новые методические подходы и практики. Привлечение аутентичных материалов на разных этапах обучения иностранному языку во многом способствует этой цели. Использование аутентичных материалов особенно важно на этапе профессиональной иноязычной подготовки. Оригинальные тексты профессиональной направленности могут быть использованы для развития поискового и изучающего видов чтения, стать источником для знакомства с профессиональной лексикой, служить основой для развития умений говорения.

Важность чтения в иноязычной подготовке на неязыковых специальностях отмечается в работах многих ученых-педагогов. Например, С. К. Фоломкина (2005, с. 5, 23) отмечала, что чтение удовлетворяет познавательные потребности специалиста, открывает ему доступ к ведущим источникам информации, а задачи обучения чтению на иностранном языке зависят от профессиональных потребностей специалиста. М. В. Ляховицкий (1981, с. 137) писал, что чтение не только помогает решать практическую задачу, то есть получать необходимую информацию по специальности, но также решать задачи общеобразовательные и воспитательные. Е. Н. Соловова (2005, с. 152) отмечала, что проблематика изучаемых на занятиях по иностранному языку текстов способствует воспитанию личности, поэтому к выбору этих текстов следует подходить особенно ответственно.

Долгое время использование аутентичного текста неоднозначно трактовалось отечественными методистами. Из-за сложности языкового материала возникали идеи адаптации текстов или даже предлагались компромиссные решения в виде составления текстов, максимально приближенных к естественным образцам. Е. В. Носонович и Р. П. Мильруд (1999а, с. 6) называют такие тексты «методически аутентичными» и предлагают разрабатывать учебные тексты согласно критериям содержательной аутентичности и учитывая дискурсивную аутентичность текста, то есть «его связь с аутентичной прагматической ситуацией, определяющей его связность, выбор языковых средств для решения задачи общения, структурные особенности» (Носонович, Мильруд, 1999б, с. 11). Конечно, это непростая задача для методистов, требующая большой работы, поэтому многие педагоги делают выбор в пользу адаптации аутентичного материала. В последние годы благодаря развитию образовательных технологий и повышению уровня школьной языковой подготовки использование неадаптированных аутентичных текстов в профессиональном иноязычном обучении стало возможным даже на младших курсах неязыковых факультетов.

В последнее время появилось значительное количество исследований на тему актуальности и целесообразности использования аутентичных материалов в современной иноязычной подготовке. Исследователями рассматривается вопрос об использовании профессионально ориентированных аутентичных текстов в обучении иностранному языку студентов в контексте современного высшего иноязычного образования (Кузнецова, 2017), изучаются изменения прагматики аутентичного текста в результате его перемещения в дидактический

дискурс, где текст, получая нового адресата, приобретает новые свойства (Рогалева, 2019), исследуется важность применения аутентичных материалов для повышения мотивации обучающихся, так как аутентичные тексты максимально имитируют погружение в естественную речевую среду (Глазырина, 2015), доказывается, что в сравнении с «искусственными» учебными материалами аутентичные тексты значительно влияют на поведение обучающихся во время выполнения заданий, повышают концентрацию и вовлеченность в учебный процесс (Peacock, 1997, p. 152).

Аутентичные тексты представляют собой образец современного иностранного языка, содержат большое разнообразие лексических и стилистических единиц, эмоционально окрашенной лексики, фразеологизмов. В них присутствуют фразы, вызывающие ассоциативные связи, иногда требующие определенных фоновых знаний, социокультурных или профессионально ориентированных. Тексты могут представлять интерес с точки зрения синтаксиса, использования инверсии. Другими словами, аутентичные тексты имеют большую методическую ценность и несут в себе значительный образовательный потенциал. Поэтому регулярное использование подобного материала на занятиях по иностранному языку в большой степени способствует успешному усвоению учебного материала, поддерживает мотивацию к обучению и обеспечивает формирование коммуникативной компетенции обучающихся. Помимо лингвистической и образовательной значимости аутентичных текстов, стоит отметить и их важность для профессиональной мотивации – работа с таким материалом приближает обучение к реальной языковой среде, помогает воссоздавать ситуации, близкие к профессиональной коммуникации на иностранном языке.

Аутентичные тексты прочно вошли в методический арсенал преподавателей, вовлеченных в процесс иноязычной подготовки для специальных целей. Однако подбор материала, соответствующего контексту обучения, является непростой задачей. Особенно это касается студентов, обучающихся по направлению «Международные отношения». Подготовка будущих дипломатов сегодня происходит на фоне возрастающей международной напряженности. Влияние информационной войны сейчас все больше ощутимо в зарубежных средствах массовой информации. Исследователями-лингвистами замечено, что в текстах медиапространства дискурсивные стратегии реализуются как эксплицируемым, так и имплицитным, что «в медиасреде разные коммуниканты сознательно замалчивают те или иные сведения – прежде всего те, которые по той или иной причине не выгодны некоторому субъекту» (Гришаева, Борискина, Фененко и др., 2019, с. 6). Поэтому перед преподавателями, обеспечивающими иноязычную подготовку студентов-международников, стоит непростая задача – научить работать с медийными текстами, которые могут в том числе содержать информацию манипулятивного характера.

К сожалению, антироссийская направленность в последнее время проявляется все чаще в западных СМИ и даже стала неким атрибутом англоязычной прессы. Конечно, материал для образовательных целей должен анализироваться и проходить тщательный отбор, но полностью исключить антироссийскую риторику, искажение исторических фактов и предвзятое освещение истории из современных англоязычных медийных текстов сложно. Ведь подобный материал встречается не только в аналитических и публицистических статьях, но и в текстах новостного характера.

Конечно, преподаватели на занятиях со студентами-международниками в первую очередь стараются использовать статьи из солидных англоязычных СМИ, так называемых качественных газет. Ценность этих изданий для языковой подготовки международных студентов заключается в том, что они «освещают новости мировой политики, международных отношений, социальной и культурной жизни и ориентированы прежде всего на интеллектуальных, с высоким уровнем образования политиков, представителей деловых кругов», а «языковая манера подачи материала характеризуется сдержанностью... лаконичностью и наличием сложных лексико-синтаксических конструкций» (Насырова, 2019, с. 27-28). Но в условиях информационной войны даже такие издания перестали быть беспристрастными и могут содержать материалы субъективного характера.

Таким образом, преподавателю следует особое внимание уделять отбору аутентичных текстов, а именно: для работы над развитием профессиональных иноязычных умений будущих дипломатов возможно использовать аутентичные тексты новостного, публицистического, историко-политического характера, то есть печатные тексты СМИ, которые изначально не имели образовательных целей и были написаны для носителей языка, интересующихся международными отношениями, мировыми политическими процессами, а также политической историей, с учетом возможной излишней субъективности и предвзятости освещения текущих событий как в РФ, так и за рубежом и искажения исторических событий и фактов.

Предвзятость освещения событий может быть очевидна уже в заголовке статьи. Поэму представляется целесообразным начать работу над текстом с анализа заголовка. В профессиональной иноязычной подготовке заголовок может быть использован для развития у обучающихся навыка прогнозирования, оценивания эмоционального тона публикации. Важно научить выявлять коннотацию, оценивать символические значения слов. Подобные задания используются в начале занятия в качестве введения в тему. Далее приведем примеры газетных заголовков статей исторической направленности, работа с которыми способствует развитию навыка прогнозирования с опорой на оценивание коннотации слова:

- Cuban missile crisis, 60 years on: What the Russians left behind (The Guardian. 16.10.2022. URL: <https://www.theguardian.com/world/2022/oct/16/cuban-missile-crisis-60-years-on-russians>). / Карибский кризис 60 лет спустя: что русские после себя оставили.

- Why it's time to give the Soviet Union its due for World War II (The Washington Post. 05.12.2018. URL: <https://www.washingtonpost.com/outlook/2018/12/04/why-its-time-give-soviet-union-its-due/>). / Почему сейчас самое время воздать должное Советскому Союзу за его вклад в победу во Второй мировой войне.

- A century after the Russian revolution, the last tsar stands tall (The Guardian. 22.10.2017. URL: <https://www.theguardian.com/world/2017/oct/21/hundred-years-on-russian-revolution-lenin-tsar-nicholas>). / Спустя столетие после Русской революции последний русский царь стоит с высоко поднятой головой.

- WW2 commemorations expose differences at heart of Europe (The Guardian. 30.08.2019. URL: <https://www.theguardian.com/world/2019/aug/30/truth-is-a-casualty-80-years-after-start-of-second-world-war>). / Празднование годовщины окончания Второй мировой войны вскрыло разногласия в сердце Европы.

Опираясь на подчеркнутые слова, студенты делают свои прогнозы и предположения в отношении содержания статьи, касаемо позиции автора статьи, его отношения к историческим событиям или персонажам. Можно предложить обучающимся сравнить и сопоставить газетные заголовки для выявления схожестей и различий в эмоциональном тоне статей, подходов в оценивании исторической значимости обсуждаемых событий и роли России в этих событиях.

Даже если в основной линии новостного текста видимой предвзятости не наблюдается, искажение фактов может даваться в виде второстепенной информации, которая сопровождает текст и служит цели более подробного изучения явления в исторической перспективе. Подающиеся в виде контекста вкрапления недостоверной информации, а это может быть и искажение исторических фактов, на самом деле являются примером искусной манипуляции. И будущим дипломатам нужно уметь работать с подобными явлениями иноязычной прессы. Задача преподавателя – предвосхитить возможное неверное восприятие информации студентами, привлечь внимание к подмене понятий, случаям двойных стандартов.

Например, на 4 курсе в рамках программы «Иностранный язык в профессиональной международной деятельности» студенты факультета международных отношений Воронежского государственного университета изучают явления, играющие ключевую роль в международных отношениях, в частности концепцию «мягкой силы» (soft power). Студенты знакомятся с серией текстов, посвященных этой проблеме, изданных американским журналом «Глобалист» (The Globalist). С одной стороны, тексты написаны «дипломатично», и, кажется, что в них нет антироссийской риторики. Однако в списке событий, служащих примером несовершенства «мягкой силы», автор перечисляет «завоевание Россией Грузии в 2008 году», «российскую оккупацию Приднестровья» и «экономическое давление со стороны России в отношении Армении, Грузии и т.д.» (Soft power doesn't exist // The Globalist. 11.12.2013. URL: <https://www.theglobalist.com/soft-power-doesnt-exist/>).

Работа с этим текстом начинается с предтекстовых заданий. Например, можно сделать блок заданий, основываясь на работе с заголовками англоязычной прессы из различных источников. Заголовки подобраны таким образом, что в них отражены события, информация о которых дана в искаженном виде в изучаемом тексте. Например:

1. Georgia's shameful attack on South Ossetia (Los Angeles Times. 17.11.2008).
2. Inside Transnistria, the breakaway nation loyal to Russia (The Guardian. 26.01.2015).
3. Don't let America turn North Korea into another Iraq (The Guardian. 11.03.2019).
4. Iraq War was a terrible mistake and violation of UN charter (CNN. 19.03.2013).
5. Georgian president M. Saakashvili blamed for starting Russian war (The Guardian. 30.09.2009).
6. US reacted strongly to Russia incursion into Georgia in 2008 (The Washington Post. 31.03.2014. URL: https://www.washingtonpost.com/8942c410-b8da-11e3-80de-2ff8801f27af_story.html).
7. Trump is poised to plunge deeper into the Afghan quagmire (The Nation. 17.05.2017. URL: <https://www.thenation.com/article/archive/trump-is-poised-to-plunge-deeper-into-the-afghan-quagmire/>).

В качестве первого задания можно предложить студентам до ознакомления с заголовками предвосхитить тональность текстов, проанализировав отдельные слова, взятые из заголовков. Пример задания:

If the words below are to be used in newspaper headlines, which emotional tone are the articles most likely to have? / Если бы данные слова вы увидели в заголовках прессы, какую тональность это новостное сообщение скорее всего имело бы?

a shameful attack; loyal; a terrible mistake; blame; incursion

Далее можно предложить сопоставить негативно окрашенные слова из заголовков со странами, к которым эти слова могут относиться в новостных сообщениях. Например:

Match the words from the newspaper headlines to the countries which these words are most likely to refer to. / Какие из слов, взятых из заголовков прессы, имеют отношение к данным странам? Соотнесите эти слова и страны.

shameful attack	Transnistria
loyal to	Georgia
a terrible mistake	South Ossetia
blamed	Iraq
incursion	Russia
violation	America

Как показывает практика, обучающиеся часто предполагают, что негативно окрашенные слова будут относиться исключительно к России. Это вполне объяснимо, ведь в последнее время мы часто сталкиваемся с антироссийской риторикой со стороны западных СМИ. Когда обучающиеся просмотрят заголовки, можно обсудить, совпали ли их ожидания с действительностью, и поразмышлять, почему это произошло.

Целью предтекстового задания является не только пробуждение интереса к текстовому материалу, но и ознакомление с различными подходами западной прессы к освещению событий. Обучающиеся узнают, что грузино-

осетинский конфликт не всегда рассматривается как агрессивная инициатива России (как это порой описывается в западной прессе), некоторые западные СМИ указывают и на ответственность руководства Грузии (Georgia's shameful attack on South Ossetia // Los Angeles Times. 17.11.2008). Позиция жителей Приднестровья показана как добровольный выбор, а не «очередное давление со стороны России» (Inside Transnistria, the breakaway nation loyal to Russia // The Guardian. 26.01.2015) и т.д.

Другими словами, студенты знакомятся с плюрализмом мнений, выражаемых в англоязычной прессе. В этом отношении является важным предложить выборку из разных источников, например из американской газеты консервативных взглядов "The Washington Post", которая известна своей антироссийской риторикой, и тоже американской, но более либеральной "Los Angeles Times", а также из леволиберальной британской газеты "The Guardian", которая дает относительно сбалансированное освещение событий.

Далее студентам предлагается сопоставить заголовки и сказать, что у них общего и чем они разнятся (*compare and contrast* – сравнить и сопоставить). В ходе выполнения этого задания обучающиеся приходят к выводу, что заголовок № 2 является нейтральным, в то время как остальные передают негативную оценку событий. При этом отрицательная оценка относится не только к событиям, в которые была вовлечена Россия, или к ее действиям, но и к западным странам.

Переходя к работе по развитию навыков чтения, можно попросить студентов соотнести заголовки, с которыми они уже поработали, с заголовком и подзаголовком статьи, которую планируется изучать более подробно (Soft power doesn't exist / Нет никакой мягкой силы), и высказать предположения, как события, затронутые в заголовках из предшествующего задания, могут быть связаны с темой основной статьи. Пример формулировки задания:

Look at the newspaper headlines again and suggest which of the topics may be concerned with the events that are going to be mentioned in the text. Explain your choice. / Взгляните еще раз на эти газетные заголовки и предположите, какие из тем могут иметь отношение к событиям, о которых будет рассказываться в тексте. Объясните свой выбор.

Если текущие события или явления современной истории можно рассмотреть и проанализировать с различных позиций благодаря онлайн-версиям журналов и газет, то события прошлых веков очень сложно подвергнуть подобному анализу. При всех возможностях Интернета достаточно проблематично найти для учебных целей заголовки газет даже второй половины XX века, не говоря о более ранних периодах. В связи с этим возникают сложности в работе с аутентичными текстами, которые содержат предвзятое освещение истории, а порой и искажение исторических фактов.

Например, в рассматриваемом нами тексте "Soft power doesn't exist" автор ссылается на ввод советских войск в Афганистан как на начало целого ряда военных операций:

There is no doubt in my mind that the endless armed interventions by northern Christian powers in majority Muslim countries in recent decades, beginning with the Russian invasion of Afghanistan in 1979, will be harshly judged by history (Soft power doesn't exist // The Globalist. 11.12.2013. URL: <https://www.theglobalist.com/soft-power-doesnt-exist/>). / Я не сомневаюсь, что история сурово осудит все войны, развязанные северными христианскими державами против многих мусульманских стран в течение последних десятилетий, начиная с вторжения СССР в Афганистан в 1979 году.

Несомненно, данный отрывок требует более глубокого осмысления, и справиться с этим помогут после-текстовые задания. В качестве таковых можно предложить студентам вопросы с множественным выбором, среди которых для анализа рассматриваемого отрывка предлагается следующее:

Which of the statements relating to the author's attitude to "Russian invasion of Afghanistan in 1979" is not true? / Какое из этих утверждений не относится к точке зрения автора?

1. *It is one of the numerous armed interventions of its kind.*
2. *Undoubtedly, the intervention is yet to be severely criticized.*
3. *Most people have ambivalent feelings towards this event.*

Важно в формулировке вопроса упомянуть, что рассматривается именно авторская позиция, и поэтому ключевая фраза написана в кавычках. Во время проверки задания имеет смысл спросить студентов, что они думают по каждому из предложенных вариантов. При обсуждении велика вероятность того, что мнение обучающихся окажется прямо противоположным авторской позиции. А мнение, выраженное в варианте № 3, которое автором не разделяется, будет, наоборот, ближе к их пониманию афганского вопроса. Таким образом, студенты начинают критически относиться к содержанию текста.

Также анализируя авторскую позицию, студенты могут выразить свое согласие или несогласие с ней. Для привлечения внимания к излишне субъективной позиции автора преподаватель может попросить студентов заполнить пропуски в предложениях, тем самым найти подтверждение субъективности тезисов статьи, выявить предвзятость. Например:

The author's thesis about... does not seem to be a plausible argument because...

The author's idea about... should be taken with a pinch of salt as...

I personally doubt the relevance of the argument about... because...

Чтобы это задание не сводилось исключительно к критике авторской позиции, следует давать и более нейтральные клише для построения своего высказывания. Например:

I do not agree with the author that... however there is no denying that...

There is something in what the author is saying, but...

Упражнения на проверку понимания содержания текста и анализ текста могут стать отправной точкой для развития других умений и навыков: устной речи, критического мышления, навыков исследовательской деятельности, мягких навыков. Поэтому завершаться работа над текстом может заданиями коммуникативными, творческими и даже исследовательскими. Коммуникативное задание может быть в виде дискуссии, круглого стола, диалогического высказывания. Историческое мини-исследование также будет логическим завершением работы над темой. Вопрос для этого задания должен основываться на проблеме, которая выявилась как спорная в пройденном тексте. Например: *Do your own research on the developments discussed in the paragraph, opposing the author's ideas or giving your support to them.* / Проведите собственное исследование, дав свою оценку событиям, изложенным в статье, и выразив свое согласие или несогласие с оценкой автором этих событий. Подобные задания основываются на междисциплинарных связях, поскольку опираются на знания истории международных отношений и отечественной истории, которые студенты уже получили на родном языке. Используемое как материал для самостоятельной работы, задание может быть выполнено в том числе в виде презентации.

Исходя из опыта работы с вышеописанным материалом, обучающиеся в своих исследованиях, как правило, приходили к выводам, что ввод советских войск в Афганистан 1979 года – довольно неоднозначное явление, что действия СССР рассматривались как агрессия больше британскими СМИ. Студенты предполагали, что нельзя исключать, что антироссийская риторика могла быть вызвана собственными неудачами Британии в этом регионе – как известно, попытки захвата Афганистана Англией еще в конце XIX – начале XX века провалились, и что именно русская дипломатия XIX века помешала дальнейшему проникновению англо-индийской армии в Афганистан.

На основе анализа англоязычных источников студенты в своих презентациях обращали внимание аудитории на различные словосочетания, используемые для описания обсуждаемой проблемы в современной прессе: *Soviet military campaign* (советская военная кампания), *entering Afghanistan by the Russians* (ввод русских войск в Афганистан), *Kremlin military involvement* (вовлечение Кремля в военную операцию). То есть обучающиеся применяли в своих работах обороты значительно менее негативно окрашенные, чем употребляемые автором в исходном тексте: *There is no doubt in my mind that the endless armed interventions by northern Christian powers in majority Muslim countries in recent decades, beginning with the Russian invasion of Afghanistan in 1979, will be harshly judged by history* (*intervention* – вмешательство; *invasion* – захват). Конечно, ввод советских войск в Афганистан – событие довольно неоднозначное, и целью описываемого задания отнюдь не является указать на необоснованную критику советского вмешательства со стороны западных СМИ. Скорее, следует стимулировать изучение разных подходов к историческим событиям, обращать внимание студентов на существующий плюрализм мнений.

Таким образом, разработанная система упражнений представляется эффективной с точки зрения развития профессиональных иноязычных умений будущих дипломатов. Она помогает обучающимся научиться работать с современными медийными текстами, выявлять предвзятость освещения событий, информацию манипулятивного характера, критически воспринимать содержание текста.

Заключение

Таким образом, проведенное исследование приводит нас к выводу, что аутентичные тексты новостного и публицистического характера, взятые из зарубежной прессы, являются ценным источником для развития иноязычных знаний и умений, что особенно важно для реализации профессиональной иноязычной подготовки студентов факультета международных отношений.

Однако нами были выявлены некоторые сложности применения аутентичных материалов на занятиях по иностранному языку со студентами-международниками. В текстах современной англоязычной прессы наблюдаются исторические неточности, излишняя субъективность, предвзятая освещенность текущих и исторических событий, что не может оставаться без внимания. Для преподавателя при отборе аутентичных материалов для занятий является нецелесообразным игнорировать тексты, содержащие эти элементы, скорее, следует найти способы работы с подобным материалом.

Предлагаемая система упражнений для работы с аутентичными текстами новостного и публицистического характера способствует развитию критического отношения к изложенным в прессе материалам. Студенты-международники учатся «вычислять» предвзятость, тенденциозную освещенность текущих и исторических событий в англоязычной прессе, как подробно обсуждаемых в той или иной статье, так и упомянутых только вскользь, в виде второстепенной информации. В этом отношении важно также знакомить студентов с разными источниками, показать различные подходы к освещению событий.

Перспективы дальнейшего исследования проблемы мы видим в более детальном изучении потенциала аутентичных текстов в формировании и развитии навыков устной речи студентов-международников.

Источники | References

1. Глазырина Е. С. Аутентичность языкового материала как фактор повышения мотивации студентов при обучении иностранному языку для специальных целей // Вестник Омского государственного педагогического университета. Гуманитарные исследования. 2015. № 3 (7).
2. Гришаева Л. И., Борискина О. О., Фененко Н. А., Абабий В. Н., Шимко В. Г. Имя собственное в медиапространстве: монография. Воронеж: Изд. дом Воронежского государственного университета, 2019.

3. Кузнецова С. В. К вопросу об использовании аутентичных текстов профессиональной направленности в процессе обучения иностранному языку в вузе // Азимут научных исследований: педагогика и психология. 2017. Т. 6. № 1 (18).
4. Ляховицкий М. В. Методика преподавания иностранных языков. М.: Высшая школа, 1981.
5. Насырова Г. Н. Формирование навыков чтения у слушателей магистратуры по направлению подготовки «Международные отношения» (на материале статей СМИ) // Вестник Тамбовского университета. Серия «Гуманитарные науки». 2019. Т. 24. № 181.
6. Носонович Е. В., Мильруд Р. П. Критерии содержательной аутентичности учебного текста // Иностранные языки в школе. 1999а. № 2.
7. Носонович Е. В., Мильруд Р. П. Параметры аутентичного учебного текста // Иностранные языки в школе. 1999б. № 1.
8. Рогалева А. А. Концепция аутентичного учебного языкового текста // Балтийский гуманитарный журнал. 2019. Т. 8. № 1 (26).
9. Соловова Е. Н. Методика обучения иностранным языкам: базовый курс лекций: пособие для студентов пед. вузов и учителей. Изд-е 3-е. М.: Просвещение, 2005.
10. Фоломкина С. К. Обучение чтению на иностранном языке в неязыковом вузе: уч.-метод. пособие / науч. ред. Н. И. Гез. Изд-е 2-е, испр. М.: Высшая школа, 2005.
11. Peacock M. The Effect of Authentic Materials on the Motivation of EFL Learners // ELT Journal. 1997. Vol. 51. Iss. 2. URL: <https://typeset.io/papers/the-effect-of-authentic-materials-on-the-motivation-of-efl-3vsuqhea2c>

Информация об авторах | Author information



Золина Ольга Михайловна¹, к. ист. н.

¹ Воронежский государственный университет



Zolina Olga Mikhailovna¹, PhD

¹ Voronezh State University

¹ olgazolina@mail.ru

Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 02.11.2022; опубликовано (published): 26.12.2022.

Ключевые слова (keywords): аутентичный текст новостного и публицистического характера; профессиональная иноязычная подготовка; студенты-международники; развитие профессиональных иноязычных умений; authentic news and journalistic text; professional foreign language training; international relations students; development of professional foreign language skills.